

	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Speicherheizgeräte (IEC 335-2-61:1992, modifiziert) Deutsche Fassung EN 60335-2-61:1996	DIN EN 60335-2-61
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden.	Klassifikation VDE 0700 Teil 61
ICS 97.100 Deskriptoren: Haushaltgerät, Sicherheitsanforderung, Speicherheizgerät, Elektrotechnik, Heizgerät Safety of household and similar electrical appliances – Part 2: Particular requirements for thermal storage room heaters (IEC 335-2-61:1992, modified); German version EN 60335-2-61:1996 Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 2: Règles particulières pour les appareils de chauffage à accumulation (CEI 335-2-61:1992, modifiée); Version allemande EN 60335-2-61:1996 Die Europäische Norm EN 60335-2-61:1996 hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 60335-2-61 wurde am 1996-07-02 angenommen. Daneben gelten die von dieser Änderung betroffenen Abschnitte aus DIN 57720-2P (VDE 0720 Teil 2P):1980-07, DIN 57720-2P/A1 (VDE 0720 Teil 2P/A1):1982-10 und DIN VDE 0700-400 (VDE 0700 Teil 400):1993-04 noch bis zum 1999-01-01. Für Geräte nach dieser Norm, die vor 1999-01-01 DIN 57720-2P (VDE 0720 Teil 2P):1980-07, DIN 57720-2P/A1 (VDE 0720 Teil 2P/A1):1982-10 und DIN VDE 0700-400 (VDE 0700 Teil 400):1993-04 entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, dürfen die Festlegungen dieser jeweils ersetzten Norm für die Fertigung bis 2004-01-01 noch weiter angewendet werden. Entwurf war veröffentlicht als DIN VDE 0700-61 (VDE 0700 Teil 61):1991-12. Ersatz für DIN 57720-2P (VDE 0720 Teil 2P):1980-07 DIN 57720-2P/A1 (VDE 0720 Teil 2P/A1):1982-10 DIN VDE 0700-400 (VDE 0700 Teil 400):1993-04 Siehe jedoch Übergangsfrist! Fortsetzung Seite 2 und 3 und 13 Seiten EN Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)		

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält die Deutsche Fassung EN 60335-2-61 „Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2: Besondere Anforderungen für Speicherheizgeräte“, Ausgabe 1996, in die die Internationale Norm IEC 335-2-61:1992 mit gemeinsamen Abänderungen übernommen worden ist.

Die gemeinsamen CENELEC-Abänderungen sind am Rande mit einer senkrechten Linie gekennzeichnet.

Die Internationale Norm IEC 335-2-61 wurde vom TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“ der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) erarbeitet.

Zuständig für diese Europäische Norm ist in Deutschland das Unterkomitee 511.4 „Raumheizgeräte“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE).

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm oder eine andere Unterlage ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60335-1:1994 EN 60335-1/ A11:1995	IEC 335-1:1991	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10	VDE 0700 Teil 1
EN 60335-1/A1:1996	IEC 335-1/A1:1991	DIN EN 60335-1/A12 (VDE 0700 Teil 1/A12): Übernahme in Vorbereitung	VDE 0700 Teil 1/A12
EN 60335-1/ A12:1996	–	DIN EN 60335-1/A12 (VDE 0700 Teil 1/A12): Übernahme in Vorbereitung	VDE 0700 Teil 1/A12
EN 60335-2-30:1992	IEC 335-2-30:1990 IEC 335-2-30/A1:1990	DIN EN 60335-2-30 (VDE 0700 Teil 30):1994-02	VDE 0700 Teil 30
EN 60335-2-30/ A51: 1995	–	DIN EN 60335-2-30/A51 (VDE 0700 Teil 30/A51):1996-05	VDE 0700 Teil 30/A51
EN 60335-2-53:1991	IEC 335-2-53:1988	DIN VDE 0700-53 (VDE 0700 Teil 53):1992-06	DIN VDE 0700 Teil 53
EN 60335-2-53/ A51:1996	–	DIN EN 60335-2-53/A51 (VDE 0700 Teil 53/A51):1996-10	DIN VDE 0700 Teil 53/A51

Nationale Anmerkung

Zu 10.101 – Prüfung: 1. Satz

Originaltext:

*Prüfung: Messung des Energieverbrauchs während einer **Bemessungsaufładedauer**.*

ANMERKUNG: Die Prüfung wird beschrieben durch Anwendung der Bemessungsaufładedauer und Bemessungsspannung. Als Resultat muß mindestens die Bemessungsaufładung erzielt werden.

Da für Heizkörper aber Grenzabmaße normenmäßig zugelassen sind, kann bei Anwendung der unteren Grenze die Bemessungsaufładung nicht innerhalb der Bemessungsaufładedauer erzielt werden.

Richtig müßte es heißen:

Prüfung: Messung des Energieverbrauchs während einer Aufladepériode.

Ein Corrigendum bei IEC wird beantragt.

Nationaler Anhang NA (informativ)**Literaturhinweise**

DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 335-1:1991, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:1994 und A11:1995
DIN EN 60335-1/A12 (VDE 0700 Teil 1/A12)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 335-1:1991/A1:1994); Deutsche Fassung EN 60335-1/A1:1996 und A12:1996
DIN EN 60335-2-30 (VDE 0700 Teil 30)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2: Besondere Anforderungen für Raumheizgeräte (IEC 335-2-30:1990 + Änderung 1:1990, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-2-30:1992
DIN EN 60335-2-30/A51 (VDE 0700 Teil 30/A51)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2: Besondere Anforderungen für Raumheizgeräte; Deutsche Fassung EN 60335-2-30/A51:1995
DIN EN 60335-2-53/A51 (VDE 0700 Teil 53/A51)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Sauna-Heizgeräte; Deutsche Fassung EN 60335-2-53/A51:1996
DIN VDE 0700-53 (VDE 0700 Teil 53)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Sauna-Heizgeräte (IEC 335-2-53:1988, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-2-53:1991

Änderungen

Gegenüber DIN 57720-2P (VDE 0720 Teil 2P):1980-07, DIN 57720-2P/A1 (VDE 0720 Teil 2P/A1):1982-10 und DIN VDE 0700-400 (VDE 0700 Teil 400):1993-04 wurden folgende Änderungen durchgeführt

- a) Anpassung an DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10;
- b) Übernahme von EN 60335-2-61:1996.

Frühere Ausgaben

VDE 0720-9 (VDE 0720 Teil 9):1973-01
DIN 57720-2P (VDE 0720 Teil 2P):1980-07
DIN 57720-2P/A1 (VDE 0720 Teil 2P/A1):1982-10
und DIN VDE 0700-400 (VDE 0700 Teil 400):1993-04

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 60335-2-61

Juli 1996

ICS 97.100

Ersatz für HD 283 S1:1992

Deskriptoren: Elektrisches Gerät für den Hausgebrauch, Speicherheizgerät, Sicherheitsanforderung, Schutz gegen elektrischen Schlag, Schutz gegen Brandgefahr, Schutz gegen mechanische Gefahr

Deutsche Fassung

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke**

Teil 2: Besondere Anforderungen für Speicherheizgeräte
(IEC 335-2-61:1992, modifiziert)

Safety of household and similar electrical
appliances
Part 2: Particular requirements for thermal
storage room heaters
(IEC 335-2-61:1992, modified)

Sécurité des appareils électrodomestiques et
analogues
Partie 2: Règles particulières pour les
appareils de chauffage à accumulation
(CEI 335-2-61:1992, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1996-07-02 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Vorschlag zur Anerkennung der IEC 335-2-61:1992, Schriftstück CLC/TC 61(SEC)887, wurde unter dem Einspruchsverfahren im März 1993 verteilt. Dieser Vorschlag wurde auf der Sitzung in Oslo im April 1994 beraten, wo beschlossen wurde, einen Entwurf für EN 60335-2-61 der formellen Abstimmung zu unterwerfen.

Dieser Entwurf wurde im November 1994 verteilt. Aufgrund der Kommentare wurde der Entwurf auf der Sitzung in Dublin im Mai 1995 nochmals beraten. Dabei wurde beschlossen, einen zweiten Entwurf der formellen Abstimmung zu unterwerfen.

Dieser Entwurf wurde im Januar 1996 verteilt und von CENELEC am 1996-07-02 als EN 60335-2-61 angenommen.

In dieser europäischen Norm sind die gemeinsamen Abänderungen zu der Internationalen Norm durch eine senkrechte Linie am linken Seitenrand des Textes gekennzeichnet.

Diese Europäische Norm wurde von dem Technischen Komitee CENELEC/TC 61 ausgearbeitet.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muß (dop): 1997-01-01
- Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 1999-01-01

Für Erzeugnisse, die vor 1999-01-01 dem HD 283 S1:1992 und den gültigen nationalen Normen entsprechen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, dürfen diese vorhergehenden Normen für die Fertigung bis 2004-01-01 noch weiter angewendet werden.

Diese Norm ist in Verbindung mit EN 60335-1, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen, zu verwenden. Sie wurde auf der Basis der Ausgabe 1994 dieser Norm erstellt. Änderungen und Überarbeitungen des Teils 1 sind ebenfalls zu berücksichtigen. Die Daten, zu denen solche Änderungen gültig werden, werden in der betreffenden Änderung oder Überarbeitung des Teils 1 angegeben.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-1, um diese in die Europäische Norm „Sicherheitsanforderungen für elektrische Speicherheizgeräte“ umzuwandeln.

Wenn ein besonderer Abschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, gilt dieser Abschnitt, soweit zutreffend. Wenn in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der entsprechende Text von Teil 1 entsprechend anzugleichen.

Zusätzliche Abschnitte, Anmerkungen und Bilder zu denen in Teil 1 sind mit 101 beginnend numeriert.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Europäischen Norm verursachen, außer denen, die im Anhang ZA zu EN 60335-1 aufgeführt sind.

Nationale Abweichungen von dieser Europäischen Norm sind im Anhang ZB aufgeführt und gelten zusätzlich zu denen in EN 60335-1.

ANMERKUNG: Es werden die folgenden Drucktypen verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in Kursivschrift;
- Anmerkungen: in Kleinschrift.

Wörter, die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im Abschnitt 2 definiert. Wenn eine Definition des Teils 1 ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das zugehörige Substantiv ebenfalls in **Fettdruck**.